



JABSCO

a xylem brand

Universal Switch Replacement Kit

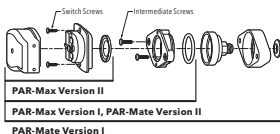
INSTRUCTION MANUAL





- FR** KIT DE REMPLACEMENT DU COMMUTATEUR UNIVERSEL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
 - DE** UNIVERSAL-SCHALTERERSATZKIT
BEDIENUNGSANLEITUNG
 - IT** KIT DI SOSTITUZIONE DELL'INTERRUTTORE UNIVERSALE
MANUALE DI ISTRUZIONI
 - NL** UNIVERSELE SCHAKELAARVERVANGSET
HANDLEIDING
 - SE** UNIVERSALSATS FÖR BYTE AV BRYTARE
BRUKSANVISNING
 - ES** KIT UNIVERSAL PARA EL REEMPLAZO DEL INTERRUPTOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES
-

SWITCH REPLACEMENT INSTRUCTIONS



**Turn off power before servicing pump.
Open faucets to relieve system pressure.**



	PAR-Mate Version I	44010 Series
	PAR-Mate Version II	44010 Series
	PAR-Max Version I	30XXX Series
	PAR-Maxe Version II	31XXX Series

Turn off power before servicing pump. Open faucets to relieve system pressure. If pump is located below the supply tank, insure that the supply tank valve is closed to prevent water leakage during service.

Disconnect wires from terminals and remove old pressure switch from pump. Determine pump model and vintage from the table and diagram above. Re-assemble parts for your model in sequence shown.

Tighten intermediate screws (if used) to 15 inch-pounds of torque. Tighten switch screws to 7 inch-pounds of torque. Replace terminals with new terminals supplied in this kit.

Note: The screw that is pre-mounted on the face of the switch housing is the pressure adjustment screw. This is a factory pre-set switch, DO NOT ADJUST. Possible damage to the piping, components in the system or injury to humans or animals is possible. Adjustments other than the one made by the factory voids the warranty.

Externally on the plastic switch cover there is screw hole to attach the cover to the switch once the switch is installed on the pump housing. A separate screw is provided for this installation. Older types of Jabsco switches either did not use a cover or had a rubber boot.

Close all faucets. Turn power on to pump. Open faucet to bleed trapped air from system. When bubbles stop, close faucet and confirm that pump turns off automatically. Check for leaks and proper operation.

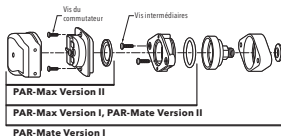
JABSCO DAMPENER NOTICE – (Applies To models 36800-Series, 36950-Series, 36970-Series and 37215-Series only).





Note: When replacing the pressure switch on your Jabsco pump, it is important to check the pulsation dampener for possible collapse or deterioration. This can be easily done by first turning off power to the pump; then bleeding your water system by opening the faucets. Next, disconnect the pump from its installation and remove the base plate of the pump. The pulsation dampener is the large rubber chamber located directly under the base plate. If the dampener is soft or its shape is distorted or cut, it should be replaced. Insuring that the dampener is firm and resilient will minimize pump cycling and provide the best performance and life.

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF (1) YEAR. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.



AVERTISSEMENT. Coupez le courant avant de procéder à l'entretien de la pompe. Ouvrez les robinets pour relâcher la pression du système.



	PAR-Mate Version I	Séries 44010
	PAR-Mate Version II	Séries 44010
	PAR-Max Version I	Séries 30XXX
	PAR-Max Version II	Séries 31XXX

Coupez le courant avant de procéder à l'entretien de la pompe. Ouvrez les robinets pour relâcher la pression du système. Si la pompe se trouve sous le réservoir d'alimentation, assurez-vous que la vanne du réservoir d'alimentation est fermée pour éviter toute fuite d'eau pendant l'entretien.

Débranchez les fils des bornes et retirez l'ancien pressostat de la pompe. Déterminez le modèle et le millésime de la pompe à partir du tableau et du diagramme ci-dessus.

Réassemblez les pièces de votre modèle dans l'ordre indiqué. Serrez les vis intermédiaires (si elles sont utilisées) à un couple de 15 pouces-livres. Serrez les vis de l'interrupteur avec un couple de 7 pouces-livres. Remplacez les bornes par les bornes neuves fournies dans ce kit.

Note : la vis prémontée sur la face du boîtier du pressostat est la vis de réglage de la pression. Il s'agit d'un pressostat pré-réglé en usine, NE PAS LE RÉGLER. Vous risquez d'endommager la tuyauterie, les composants du système ou de blesser des personnes ou des animaux. Tout réglage autre que celui effectué par l'usine annule la garantie.

À l'extrémité du couvercle en plastique de l'interrupteur, il y a un trou de vis pour fixer le couvercle au commutateur une fois que celui-ci est installé sur le boîtier de la pompe. Une vis séparée est fournie pour cette installation. Les anciens types de commutateurs Jabsco n'avaient pas de couvercle ou étaient munis d'une gaine en caoutchouc. Fermez tous les robinets.

Mettez la pompe sous tension. Ouvrez les robinets pour purger l'air emprisonné dans le système. Lorsque les bulles cessent, fermez les

robinets et confirmez que la pompe s'arrête automatiquement. Vérifiez les fuites et le fonctionnement correct.

AVIS SUR L'AMORTISSEUR JABSCO – (S'applique uniquement aux modèles série 36800, série 36950, série 36970 et série 37215).

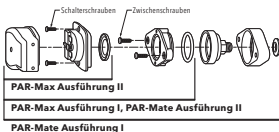
Remarque : lors du remplacement du pressostat de votre pompe Jabsco, il est important de vérifier que l'amortisseur de pulsations ne s'affaisse pas ou ne se détériore pas. Pour ce faire, il faut d'abord couper l'alimentation de la pompe, puis purger votre système d'eau en ouvrant les robinets. Ensuite, déconnectez la pompe de son installation et retirez la plaque de base de la pompe. L'amortisseur de pulsations est la grande chambre en caoutchouc située directement sous la plaque de base. Si l'amortisseur est mou ou si sa forme est déformée ou coupée, il doit être remplacé. En veillant à ce que l'amortisseur soit ferme et résilient, on minimise les cycles de pompage et on obtient les meilleures performances et la meilleure durée de vie.

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE (1) AN. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, GARANTIE, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIF AUX BIENS FOURNIS CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE MARCHANDE ET DE QUALITE MARCHANDE EXPRESSÉMENT DÉNIÉ ET EXCLU. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERA DANS TOUS LES CAS LIMITÉ AU MONTANT PAYÉ PAR LE. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SONT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENUS, PERTE D'AFFAIRES, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VISITEZ-NOUS SUR www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELÉZ NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ OU ÉCRIVEZ UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

DE ANLEITUNG ZUM AUSTAUSCHEN DES SCHALTERS



WARNUNG! Schalten Sie vor der Wartung der Pumpe den Strom ab. Öffnen Sie die Wasserhähne, damit der Druck aus der Pumpe entweicht.



	PAR-Mate Ausführung I	Serien 44010
	PAR-Mate Ausführung II	Serien 44010
	PAR-Max Ausführung I	Serien 30XXX
	PAR-Maxe Ausführung II	Serien 31XXX

Schalten Sie vor der Wartung der Pumpe den Strom ab. Öffnen Sie die Wasserhähne, damit der Druck aus der Pumpe entweicht. Wenn die Pumpe sich unterhalb des Vorratsbehälters befindet, muss das Ventil des Vorratsbehälters geschlossen sein, um einen Wasseraustritt während der Wartung zu verhindern.

Schrauben Sie die Drähte von den Klemmen ab und nehmen Sie den alten Druckschalter von der Pumpe ab. Ermitteln Sie Modell und Baujahr der Pumpe anhand der Tabelle und Grafik oben. Setzen Sie die Teile für Ihr Modell in der angegebenen Reihenfolge wieder zusammen.

Ziehen Sie die Zwischenschrauben (falls zutreffend) mit einem Drehmoment von 1,7 Nm an. Ziehen Sie die Schalterschrauben mit einem Drehmoment von 0,8 Nm an. Ersetzen Sie die Klemmen durch die neuen aus dem Ersatzteilkit.

Hinweis: Die vormontierte Schraube an der Vorderseite des Schaltergehäuses ist die Druckeinstellschraube. Dieser Schalter ist werksseitig voreingestellt, daher bitte NICHT VERSTELLEN. Ansonsten sind Schäden an den Rohrleitungen und Systemkomponenten sowie Verletzungen an Mensch und Tier möglich. Bei einer Änderung der werksseitigen Einstellung erlischt der Garantieanspruch.

Am Äußeren der Schalter-Kunststoffabdeckung befindet sich eine Gewindebohrung. Diese dient zur Befestigung der Abdeckung am Schalter nach der Montage des Schalters am Pumpengehäuse. Für diese Installation ist eine separate Schraube vorgesehen. Ältere Jabsco-Schaltertypen haben entweder gar keine Abdeckung oder eine Gummimanschette.

Schließen Sie alle Wasserhähne. Schalten Sie die Pumpe ein. Öffnen Sie den Wasserhahn, um das System zu entlüften. Wenn keine Luftblasen mehr aufsteigen, schließen Sie den Wasserhahn und vergewissern Sie sich, dass sich die Pumpe sich automatisch abschaltet. Prüfen Sie das System auf Dichtigkeit und korrekten Betrieb.

HINWEIS ZU JABSCO DÄMPFERN – (Gilt nur für Modelle der Serien 36800, 36950, 36970 und 37215).

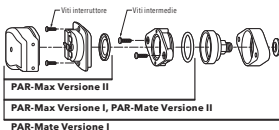
Hinweis: Beim Austausch des Druckschalters an der Jabsco-Pumpe ist es wichtig, den Pulsationsdämpfer auf einen möglichen Ausfall oder Verschleiß zu überprüfen. Hierzu schalten Sie zunächst die Pumpe aus und entlüften dann das Wassersystem, indem Sie die Wasserhähne öffnen. Trennen Sie anschließend die Pumpe von der Installation, und bauen Sie die Grundplatte von der Pumpe ab. Der Pulsationsdämpfer ist die große Gummikammer, die direkt unter der Grundplatte liegt. Ist der Dämpfer weich, verformt oder eingeschnitten, muss er ersetzt werden. Ein fester, elastischer Dämpfer minimiert die Pumpenzyklen und trägt zur Leistungsoptimierung und zu einer längeren Lebensdauer bei.

XYLEM BESCHRÄNKTE GARANTIE GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON (1) JAHREN FREI VON FEHLER UND VERARBEITUNG IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIE, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN JEDER ART IN BEZUG AUF DIE NACHSTEHEND BEREITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH JEDLICHER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNG UND EIGNUNG FÜR EINE AUSDRÜCKLICH AUSGESCHLOSSEN UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN GESETZLICH NICHT ANDERS BESTIMMT, SIND DER AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSETZUNG DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN JEDEM FALL AUF DEN BETRAG DES KÄUFERS BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR JEDE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIREKTE, LIQUIDIERTE, ZUFÄLLIGE, FOLGESCHÄDEN, STRAFSCHÄDEN, BEISPIELHAFT ODER BESONDERE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST VON ENTSCHÄDIGTEN ERSTATTUNGEN , GESCHÄFTSVERLUST, PRODUKTIONSVERLUST, CHANCEN- ODER REPUBLIKVERLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE ZUSICHERUNG DER KOMPLETTEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILLIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

IT ISTRUZIONI DI SOSTITUZIONE DELL'INTERRUTTORE



ATTENZIONE. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare la manutenzione della pompa. Aprire i rubinetti per scaricare la pressione dell'impianto.



	PAR-Mate Versione I	Serie 44010
	PAR-Mate Versione II	Serie 44010
	PAR-Max Versione I	Serie 30XXX
	PAR-Max Versione II	Serie 31XXX

Scollegare l'alimentazione prima di effettuare la manutenzione della pompa. Aprire i rubinetti per scaricare la pressione dell'impianto. Se la pompa è posizionata sotto il serbatoio di alimentazione, assicurarsi che la valvola del serbatoio sia chiusa per evitare perdite d'acqua durante l'intervento.

Scollegare i fili dai terminali e rimuovere il vecchio pressostato dalla pompa. Determinare il modello e l'annata di costruzione della pompa dalla tabella e dal grafico riportato in alto. Rimontare i componenti del proprio modello nella sequenza indicata.

Serrare le viti intermedie (se utilizzate) a una coppia di 15 pollici-libbre. Serrare le viti dell'interruttore a una coppia di 7 pollici-libbre. Sostituire i terminali con quelli nuovi in dotazione con questo kit.

Nota: La vite che è premontata sulla parte anteriore dell'alloggiamento dell'interruttore è la vite di regolazione della pressione. Questo è un interruttore preimpostato di fabbrica, **NON REGOLARE**. Sono ipotizzabili danni alle tubazioni, ai componenti dell'impianto o lesioni a persone o animali. Regolazioni differenti da quelle effettuate in fabbrica annullano la garanzia.

All'esterno del copri-interruttore in plastica è presente un foro per fissarlo all'interruttore dopo che lo stesso è stato installato sull'alloggiamento della pompa. Una vite distinta è fornita per effettuare questa installazione. I vecchi tipi di interruttori Jabsco non prevedevano una copri-interruttore o disponevano di una copertura isolante in gomma.

Chiudere tutti i rubinetti. Accendere la pompa. Aprire il rubinetto per spurgare l'aria intrappolata dall'impianto. Quando l'aria è completamente spurgata (assenza di bolle), chiudere il rubinetto e verificare che la pompa si spenga automaticamente. Controllare che non vi siano perdite e che il funzionamento sia corretto.

PROMEMORIA PER LO SMORZATORE JABSCO – (Si applica solo ai modelli serie 36800, serie 36950, serie 36970 e serie 37215).

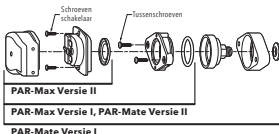
Nota: Quando si sostituisce il pressostato sulla pompa Jabsco, è importante controllare lo smorzatore di pulsazioni al fine di individuare possibili cedimenti o deterioramenti. Tale operazione può essere eseguita agevolmente disattivando prima l'alimentazione della pompa e in seguito spurgando l'impianto aprendo i rubinetti. Successivamente, disinserire la pompa dalla sua installazione e rimuovere la piastra base. Lo smorzatore di pulsazioni è la camera in gomma di grandi dimensioni situata direttamente sotto la piastra base. Se lo smorzatore è afflosciato o la sua sagoma è deformata o presenta dei tagli, deve essere sostituito. Assicurarsi che lo smorzatore sia saldo e resiliente; ciò ridurrà al minimo i cicli della pompa e fornirà prestazioni e durata ottimali.





LA GARANZIA LIMITATA XILEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI (1) ANNO. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA, GARANZIA, CONDIZIONE O TERMINI DI QUALSIASI NATURA, ESPRESSA O IMPLICITA, RELATIVA AI BENI QUI FORNITI, COMPRESE SENZA LIMITAZIONI OGNI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, FORNITURA E GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ ESPRESSAMENTE ESCLUSO ED ESCLUSO. SALVO QUANTO DIVERSO PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALLA PRESENTE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNI, SIA DIRETTI, INDIRETTI, LIQUIDATI, ACCIDENTALI, CONSEGUENZIALI, PUNITIVI, ESEMPLARI O SPECIALI, COMPRESI MA NON LIMITATI A PERDITA DI PROFITTO, PERDITA DI RISPARMIO PREVISTO O DI REDDITO, PERDITA, PERDITA DI ATTIVITÀ, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O PERDITA DI REPUTAZIONE. QUESTA GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VI PREGHIAMO DI VISITARCI ALL'INDIRIZZO www.xylem.com/it-it/support/, CHIAMARE IL NUMERO DELL'UFFICIO ELENCATO O SCRIVERE UNA LETTERA AL VOSTRO UFFICIO REGIONALE.

NL INSTRUCTIES OM DE SCHAKELAAR TE VERVANGEN



WAARSCHUWING. Schakel de stroom uit voor u onderhoudswerken aan de pomp uitvoert. Open de kranen om de druk van het systeem te laten.



	PAR-Mate Versie I	44010 -reeks
	PAR-Mate Versie II	44010 -reeks
	PAR-Max Versie I	30XXX -reeks
	PAR-Max Versie II	31XXX -reeks

Schakel de stroom uit voor u onderhoudswerken aan de pomp uitvoert. Open de kranen om de druk van het systeem te laten. Als de pomp onder de voorraadtank staat, moet u de klep van de voorraadtank dichtzetten om een waterlekkage tijdens het onderhoud te voorkomen.

Maak de draden los van de connectoren en verwijder de oude drukschakelaar van de pomp. Kijk het pompmodel en de fabrikant in bovenstaande tabel en schema na. Monteer de onderdelen voor uw model in de getoonde volgorde.

Maak de tussenschroeven vast (indien deze nodig zijn) tot op een koppel van 1,70 Nm Draai de kraanschroeven vast tot op een koppel van 0,8 Nm Vervang de connectoren door de nieuwe connectoren in de set.

Opmerking: de schroef die vooraf op de voorkant van de schakelaarbehuizing is gemonteerd, is de instelschroef voor de druk. Dit is een schakelaar die reeds door de fabriek is ingesteld, PAS DEZE NIET AAN. Er is kans op schade aan de leidingen, onderdelen in het systeem of letsels bij mensen of dieren. Andere aanpassingen dan deze die de fabriek heeft gedaan, doet de garantie vervallen.

Aan de buitenkant van het plastic schakelaardekseel bevindt zich een schroefgat om het deksel aan de schakelaar te bevestigen zodra de schakelaar op het pomphuis is geïnstalleerd. Voor deze installatie is een afzonderlijke schroef voorzien. Oudere types Jabsco-schakelaars maken geen gebruik van een deksel of zijn van een rubberen schoen voorzien.

Sluit alle kranen. Zet de pomp weer onder stroom. Open de kraan om lucht, die in het systeem vastzit, af te laten. Wanneer de luchtbellens stoppen, sluit u de kraan en controleert u of de pomp automatisch uitschakelt. Controleer ook op lekken en ga na of de pomp naar behoren werkt.

OPMERKING BETREFFENDE DE JABSCO-DEMPER – (alleen van toepassing op modellen van de 36800-reeks, de 36950-reeks, de 36970-reeks en de 37215-reeks).

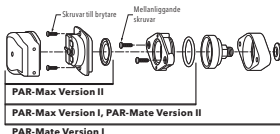
Opmerking: bij het vervangen van de drukschakelaar op uw Jabsco-pomp is het belangrijk om na te gaan of de trillingsdemper is ingezakt of versleten. Dit kan gemakkelijk gebeuren door eerst de pomp stroomloos te zetten en vervolgens het watersysteem te laten leeglopen door de kranen te openen. Koppel vervolgens de pomp los van de installatie en verwijder de bodemplaat van de pomp. De trillingsdemper is de brede rubberen kamer die meteen onder de bodemplaat is bevestigd. Als de demper zacht is geworden of is vervormd of scheuren vertoont, moet deze worden vervangen. Door na te gaan of de demper nog stevig en flexibel is, zorgt ervoor dat de pomp minder moet draaien en langer goed blijft werken.


XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DIT PRODUCT VRIJ VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN (1) JAAR. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN IN PLAATS VAN ENIGE EN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, GARANTIES, VOORWAARDEN OF VOORWAARDEN VAN WELKE AARD MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER GELEVERD WORDEN, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT VOOR ALLE IMPLICIETE GARANTIES VAN GARANTIES UITDRUKKELIJK AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. TENZIJ ANDERS BEPAALD DOOR DE WET, ZIJN DE EXCLUSIEVE VERHAALSMOGELIJKHEID VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR SCHENDING VAN EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT WORDEN TOT DE KOPER. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, VLOEIBARE, INCIDENTELE, GEVOLGSCHADE, BEPAALDE, VOORBEELDSCHADE OF BIJZONDERE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTVERLIES, VERLIES VAN SAVANTISCH VERLIES, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANS OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN VERTEGENWOORDIGING VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. GA VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG ONS BEZOEKEN OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONALE KANTOOR.

SE INSTRUKTIONER FÖR BYTE AV BRYTARE



VARNING. Stäng av strömmen innan service utförs på pumpen. Öppna kranar för att släppa ut systemtryck.



	PAR-Mate Version I	44010 -serien
	PAR-Mate Version II	44010 -serien
	PAR-Max Version I	30XXX -serien
	PAR-Maxe Version II	31XXX -serien

Stäng av strömmen innan service utförs på pumpen. Öppna kranar för att släppa ut systemtryck. Om pumpen är placerad nedanför tillförseltanken ska man se till att tillförseltankens ventil är stängd för att förhindra vattenläckage under service.

Koppla från ledningar från terminaler och ta bort gammal tryckbrytare från pump. Fastställ pumpmodell och år enligt tabellen och diagrammet ovan. Återmontera delarna för din modell enligt visad ordning.

Spänn mellanliggande skruvar (om sådana används) till 15 tum-pund vridmoment. Spänn brytarens skruvar till 7 tum-pund vridmoment. Byt ut terminaler mot nya terminaler, som medföljer i denna sats.

Observera: Skruven som är förmonterad på framsidan av brytarhuset är den tryckjusterande skruven. Detta är en fabriksinställd brytare. JUSTERA INTE. Möjlig skada på rörledning, komponenter i systemet eller skada på människa eller djur är möjlig. Justeringar andra än den som gjorts på fabriken gör garantin ogiltig.

På utsidan av brytarlocket av plast finns ett skruvhål för att fästa locket på brytaren när brytaren är installerad på pumphuset. En separat skruv tillhandahålls för denna installation. Äldre modeller av Jabsco brytare använde antingen ett lock eller hade ett gummilock.

Stäng alla kranar. Sätt på strömmen till pumpen. Öppna kranen för att tappa ut instängd luft från systemet. När bubblorna slutar ska man stänga kranen och bekräfta att pumpen stängs av automatiskt. Kontrollera om det finns läckage och att driften är korrekt.

JABSCO DÄMPARE MEDDELANDE – (Gäller endast modeller i 36800-serien, 36950-serien, 36970-serien och 37215-serien).

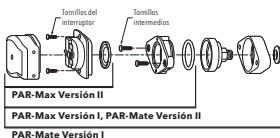
Observera: När tryckbrytaren byts ut på din Jabsco pump är det viktigt att kontrollera pulsdämparen för att upptäcka möjlig kollaps eller försämring. Detta kan göras enkelt genom att först stänga av strömmen till pumpen och därefter tömmer ut vattensystemet genom att öppna kranarna. Koppla därefter ifrån pumpen från dess installation och ta bort pumpens basplatta. Pulsdämparen är den stora gummikammaren placerad direkt under basplattan. Om dämparen är mjuk eller dess form förvrängd eller skuren bör den bytas ut. Genom att säkerställa att dämparen är stabil och motståndskraftig kommer man att minska pumpcykeln och ger bästa prestanda och livslängd.

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTIERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA FEL OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV (1) ÅR. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH I STÅLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER VILLKOR AV OAVSIKTIG KARAKTER RELATANDE TILL DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS HÄR, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING OCH UTAN BEGRÄNSNING AV EN BEGRÄNSNING UTTRYCKLIGEN FRISTAS OCH EXKLUDERAS. UTOM SOM ANNAT BESTÄMMES I LAGEN, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA KOMPONENTER OCH SÄLJARENS SAMLADE ANSVAR FÖR BROTT PÅ NÅGON AV FÖREGÅENDE GARANTIER BEGRÄNSADE TILL REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN OCH SKA GÄLLER ATT GÄLLA HÄR. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADOR, VARKEN DIREKTA, INDIREKTA, LIKVIDERADE, OAVSIKTLIGA, FÖLJDSKADOR, STRAFKADOR, EXEMPLARISKA ELLER SÄRSKILDA SKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSADE TILL FÖRLUST AV FÖRLUST AV FÖRLUST, MEDFÖLJANDE , FÖRLUST AV VERKSAMHET, FÖRLUST AV PRODUKTION, FÖRLUST AV MÖJLIGHET ELLER FÖRLUST AV anseende. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN KOMPLETTA BEGRÄNSADE GARANTIEN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT KONTORSNUMMER, ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALKONTOR.

ES INSTRUCCIONES PARA EL REEMPLAZO DEL INTERRUPTOR



ADVERTENCIA. Apague la energía antes de realizar el mantenimiento de la bomba. Abra los grifos para descargar la presión del sistema.



	PAR-Mate Versión I	Serie 44010
	PAR-Mate Versión II	Serie 44010
	PAR-Max Versión I	Serie 30XXX
	PAR-Max Versión II	Serie 31XXX

Apague la energía antes de realizar el mantenimiento de la bomba. Abra los grifos para descargar la presión del sistema. Si la bomba está ubicada debajo del depósito de suministro, verifique que la válvula de dicho depósito esté cerrada para evitar pérdidas de agua durante el mantenimiento.

Desconecte los cables de los terminales y retire el interruptor de presión viejo de la bomba. Determine el modelo y año de la bomba a partir de la tabla y el diagrama más arriba. Reensamble las piezas para su modelo siguiendo la secuencia indicada.

Ajuste los tornillos intermedios (si se utilizan) hasta un par de ajuste de 15 pulgadas-libras. Ajuste los tornillos del interruptor hasta un par de ajuste de 7 pulgadas-libras. Reemplace los terminales con los otros nuevos que se proporcionan en este kit.

Nota: El tornillo que se monta previamente en el frente de la carcasa del interruptor, es el tornillo de ajuste de presión. Es un interruptor preconfigurado de fábrica, NO LO AJUSTE. Pueden ocurrir posibles daños a la tubería, los componentes del sistema o lesiones a los humanos o animales. Si se realizan otros ajustes además del que se realiza de fábrica, anulará la garantía.

En el exterior de la tapa plástica del interruptor hay un orificio para tornillos a fin de sujetar la tapa al interruptor una vez que se lo instala en la carcasa de la bomba. Se proporciona un tornillo por separado para esta instalación. Los modelos anteriores de los interruptores Jabsco no tenían una tapa o bien tenían una funda de goma.

Cierre todos los grifos. Encienda la alimentación de energía de la bomba. Abra el grifo para purgar el aire atrapado del sistema. Cuando se detienen las burbujas, cierre el grifo y confirme que la bomba se apague automáticamente. Verifique si hay pérdidas y si el funcionamiento es correcto.

AVISO DEL AMORTIGUADOR JABSCO – (corresponde a los modelos de la Serie 36800, la Serie 36950, la Serie 36970 y la Serie 37215 únicamente).

Nota: Cuando se reemplaza el interruptor de presión de la bomba Jabsco, es importante controlar el amortiguador de pulsaciones para detectar posibles roturas o deterioro. Esto se puede realizar fácilmente, para lo cual debe apagar primero la alimentación de energía a la bomba; luego purgar el sistema de agua y abrir los grifos. A continuación, desconecte la bomba de su instalación y retire la placa de base de la bomba. El amortiguador de pulsaciones es la cámara grande de goma que está ubicada directamente debajo de la placa de base. Si el amortiguador se ablandó o está deformado o cortado, se lo debe reemplazar. Asegurar que el amortiguador esté firme y resistente minimizará los ciclos de la bomba y proporcionará el mejor rendimiento y la mejor vida útil.

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTARÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE (1) AÑO. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA, GARANTÍA, CONDICIONES O TÉRMINOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS BIENES PROPORCIONADOS AQUÍ, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y FACILIDAD DE HABILIDAD. EXPRESAMENTE RENUNCIADO Y EXCLUIDO. EXCEPTO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, ESTARÁN LIMITADOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR AQUÍ. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE NINGUNA OTRA FORMA DE DAÑO, YA SEA DIRECTO, INDIRECTO, LIQUIDADO, INCIDENTAL, CONSECUENTE, PUNITIVO, EJEMPLAR O DAÑOS ESPECIALES, INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE INGRESOS ANTICIPADOS O PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0759 Rev. G 03/2022